

Les deux premières phrases sont tirées de *Sseu-ma Ts'ien* (chap. 1; trad. fr., t. I, p. 70, 72 et 73). Dans la troisième phrase, dont la provenance est inconnue, le mot 養 signifie l'élevage des animaux domestiques tels que chevaux ou bœufs. Avec Chouen se termine la série des cinq empereurs.

*Panneau 9.* — « Yu, (de la dynastie) Hia, fut supérieur dans la science de la terre et en ce qui concerne les veines et les sources; il connaissait bien (le principe) yin, et, en temps opportun, établissait des barrages; à l'intérieur, il institua les châtiments qui consistaient en mutilations » 夏禹長於地理脉泉。知陰。隨時設防。退爲肉刑。

Cette notice rend hommage aux talents de Yu comme ingénieur hydrographe; le principe yin est celui qui correspond à l'eau; il est aussi celui qui préside aux châtiments et c'est peut-être pour cela qu'on attribue à Yu l'institution des mutilations pénales.

Sur l'estampage, Yu est représenté tenant en main une sorte de pelle à lame divisée qui doit être un instrument pour faire des terrassements. Il est coiffé d'un chapeau conique que Tchou Yi-tsouen (app. Tchou-tchai, 1629-1709) déclare être le meou touei 毋追; mais cette opinion n'a pas d'autre fondement que le passage du *Li ki* (chap. Kiao t'o cheng; trad. Couvreur, t. I, p. 604) où il est dit que le bonnet en usage sous les Hia était le meou touei.

*Panneau 10.* — Le cartouche porte simplement les deux mots 夏桀 « Kie (de la dynastie) Hia. » La brièveté de cette notice s'explique par le fait que Kie est considéré comme un scélérat dont les crimes causèrent la chute de la dynastie Hia; il n'y a donc rien de bien à en dire. Kie est représenté tenant en main une hallebarde; il est porté sur les épaules de deux femmes (voyez le dessin du *Kin che souo* reproduit dans la fig. 1198). On montre ainsi qu'il se perdit par son humeur batailleuse et par sa mollesse. Yu et Kie, l'un fondateur, l'autre destructeur, symbolisent le commencement et la fin de la dynastie des Hia, et c'est à ce titre qu'ils sont placés après les cinq empereurs.